



D

**Originalbetriebsanleitung - Schmutzwassertauchpumpe**

GB

Translation of the original instructions - Submersible Sewage Pump



**SP 13000 Inox**

5061



**SP 19000 Inox**

5063

**Hersteller**

Just in Time GmbH  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland



*Mr.*  
**GARDENER**



**DEUTSCH**

ENGLISH

**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

Please read the instructions carefully before starting the machine.



**INBETRIEBNAHME** | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |  
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |  
UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE |  
PUŠTANJE U RAD \_\_\_\_\_

2

## Deutsch

**TECHNISCHE DATEN** | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG |  
SICHERHEITSHINWEISE | WARTUNG | GEWÄHRLEISTUNG | EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG \_\_\_\_\_

9

## English

TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | SAFETY INSTRUCTIONS |  
MAINTENANCE | GUARANTEE | EC-DECLARATION OF CONFORMITY \_\_\_\_\_

13

**EG-Konformitätserklärung** | EC-Declaration of Conformity \_\_\_\_\_

17



**LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS**

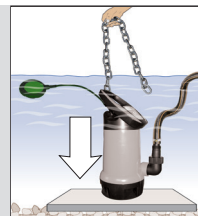


**D ANSCHLUSS**  
**GB SERVICE CONNECTION**



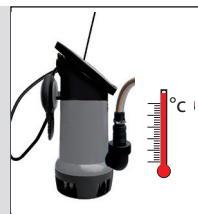
2

**D INBETRIEBNAHME**  
**GB STARTING-UP THE MACHINE**



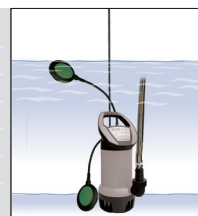
5

**D ÜBERLASTUNGSSCHUTZ**  
**GB ENGINE PROTECTION**



6

**D AUTOMATIKBETRIEB / DAUERBETRIEB**  
**GB AUTOMATIC OPERATION / NON-STOP OPERATION**



7

**D TRANSPORT / AUFBEWAHRUNG**  
**GB TRANSPORT / STORAGE**

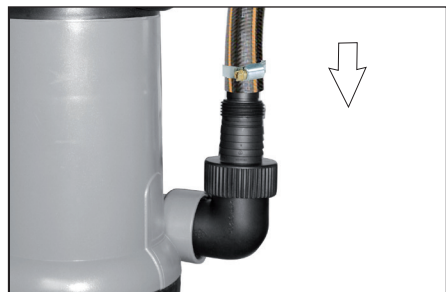
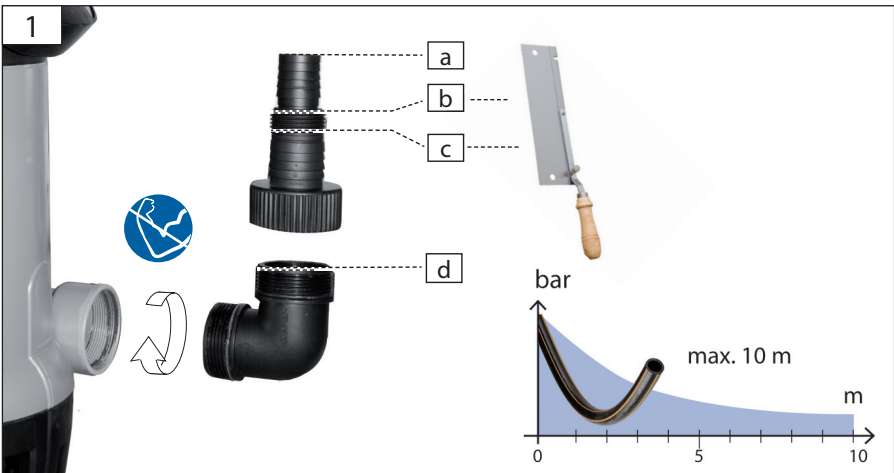
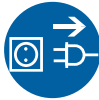


9

2



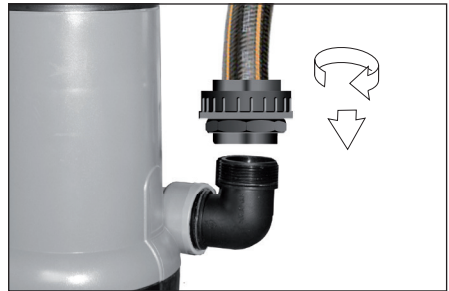
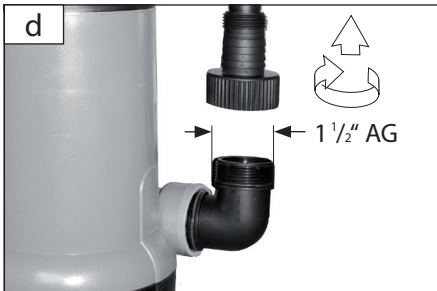
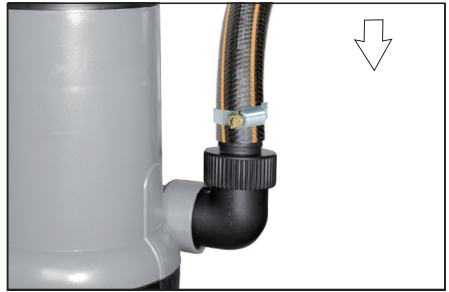
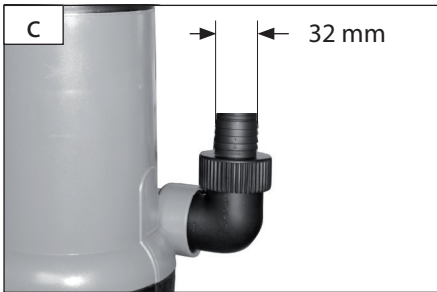
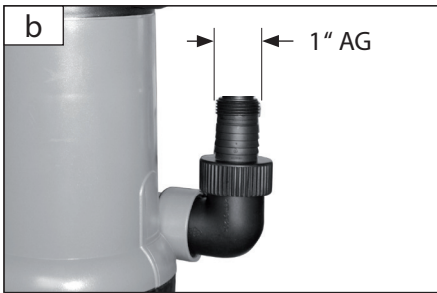
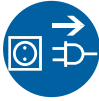
**D** ANSCHLUSS  
**GB** SERVICE CONNECTION



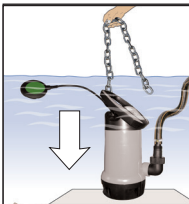
D ANSCHLUSS  
GB SERVICE CONNECTION



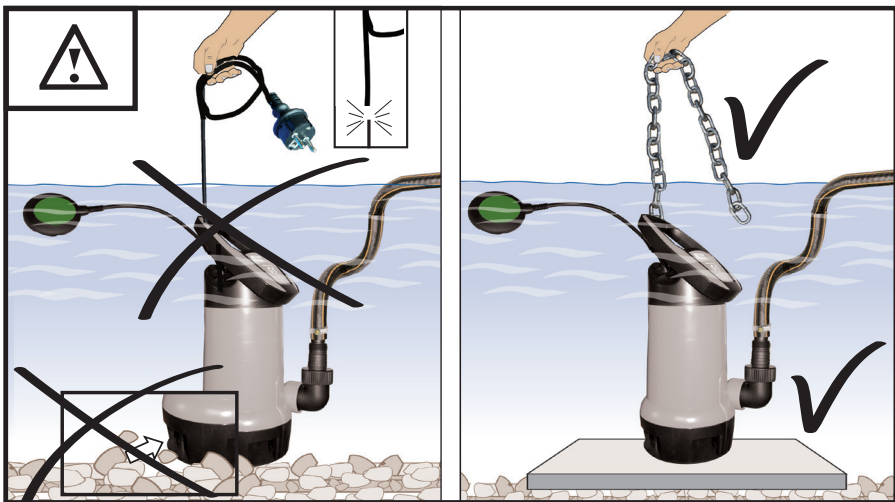
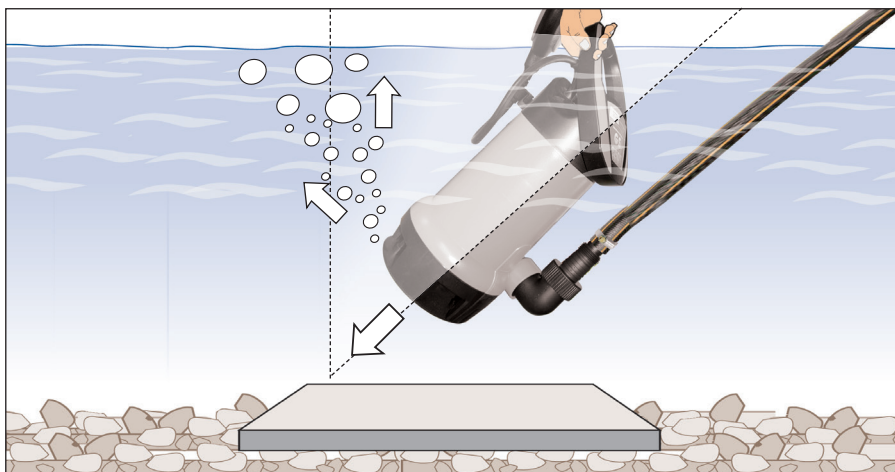
3



4

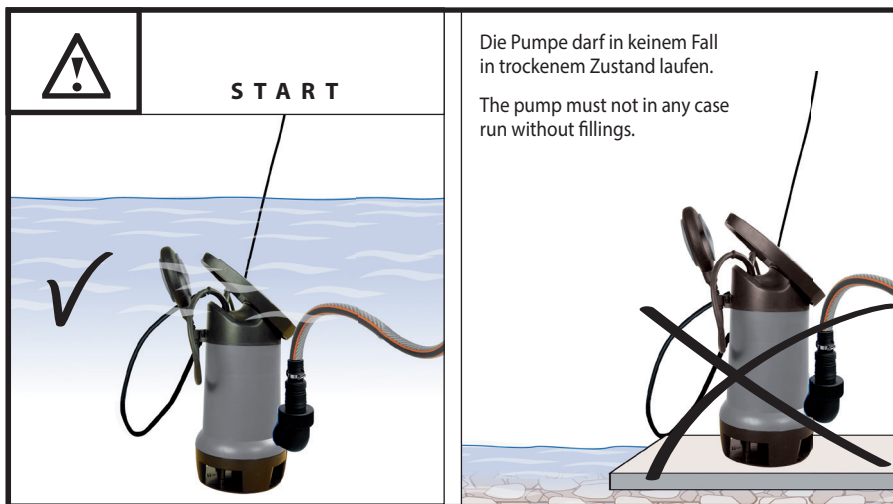
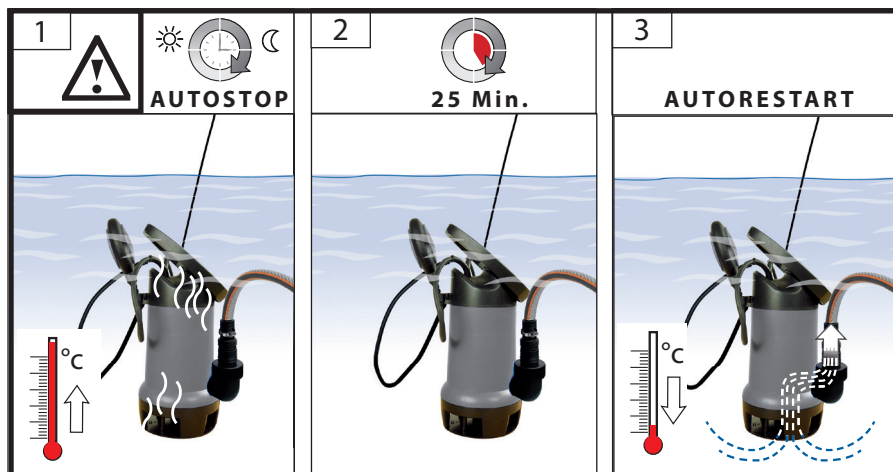


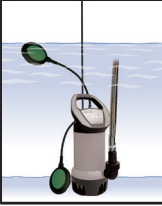
**D** INBETRIEBNAHME  
**GB** STARTING-UP THE MACHINE



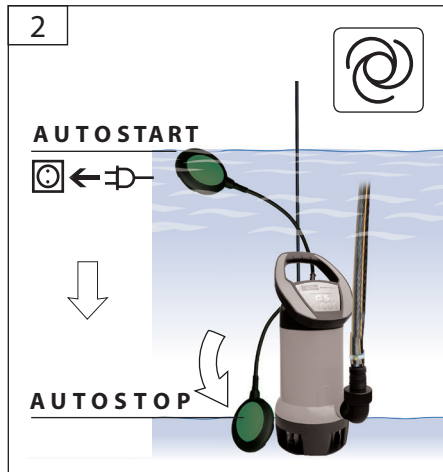
D ÜBERLASTUNGSSCHUTZ

GB ENGINE PROTECTION





**D** AUTOMATIKBETRIEB / DAUERBETRIEB  
**GB** AUTOMATIC OPERATION / NON-STOP OPERATION



**TIP**



**AUTOSTART**



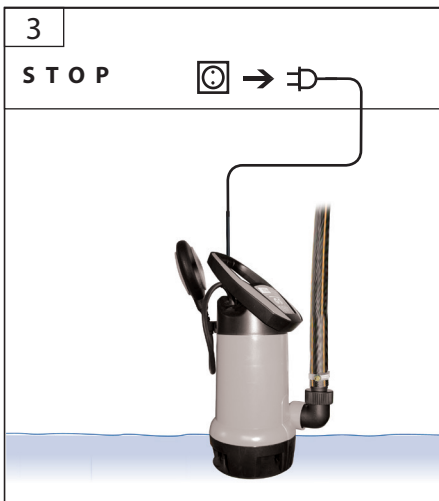
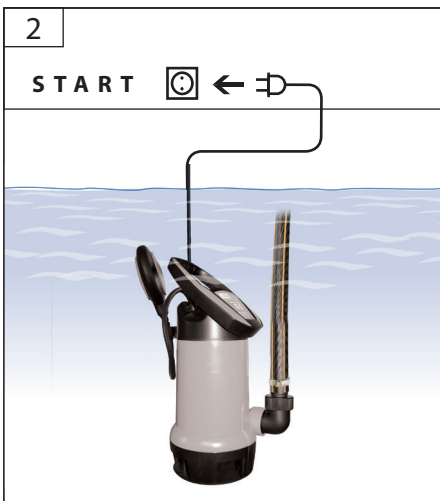
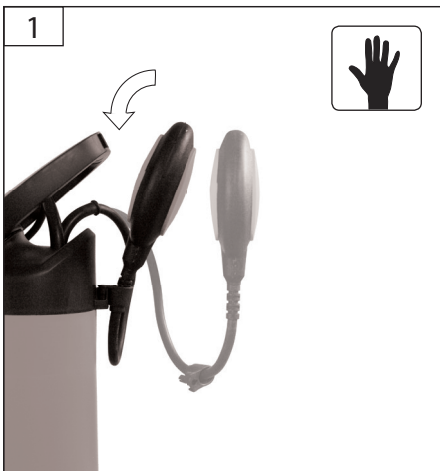
**AUTOSTOP**



**D DAUERBETRIEB**  
**GB NON-STOP OPERATION**



7





D TRANSPORT / AUFBEWAHRUNG

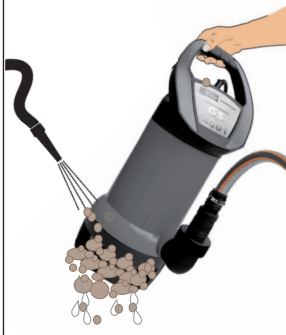
GB TRANSPORT / STORAGE



1



2



3



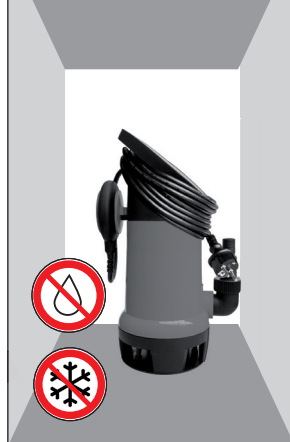
4











5



6



## Technische Daten

Schmutzwassertauchpumpe		SP 13000 Inox	SP 19000 Inox
	Artikel-Nr.	5061	5063
	Anschluss	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Motorleistung P1	750 W	1100 W
	Max. Tauchtiefe	7 m	7 m
	Max. Förderhöhe	8 m	8 m
	Max. Fördermenge	13000 l/h	19000 l/h
	Max. Partikelgröße	35 mm	35 mm
35 °C	Max. Wassertemperatur	35 °C	35 °C
	Schlauchanschlussgewinde	1"-1½" AG	1"-1½" AG
IP X8	Schutzart	IPX8	IPX8
	Gewicht	5,8 kg	7,4 kg



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pumpe ist ausschließlich zum Entwässern sowie zum Um- und Auspumpen von Behältern im Haus, Garten, Hof und Landwirtschaft und nur für Wasser bestimmt. Unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

⚠ Die Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (z.B. als Umwälzpumpe in Teiche oder für Bachläufe) geeignet. Die Lebensdauer wird bei dieser Betriebsart entsprechend verkürzt. Verwenden Sie in diesem Fall eine Zeitschaltuhr und sorgen Sie für ausreichende Ruhephasen zwischen den Betriebszyklen.

⚠ Die Pumpe ist nicht als dauerhafte, automatische Überlaufsicherung von Zisternen und Brunnen oder zur Grundwasserregulierung in Kellerräumen geeignet.

⚠ Die Pumpe ist nicht zum Fördern von Trinkwasser zu verwenden!

⚠ Die Pumpe darf nicht als Druckerhöhungsanlage an das bestehende Wasserleitungsnetz angeschlossen werden.

## Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

**Qualifikation:** Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation: für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

**Mindestalter** Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

**Schulung** Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

## Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

## Symbole



Warnung/Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Am Kabel ziehen / transportieren verboten



Im Fördermedium aufhalten verboten



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor automatischem Anlauf



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



CE Konformitätszeichen



Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.



Vor Nässe schützen



Packungsorientierung oben

## Sicherheitshinweise



**GEFAHR!**

Stromschlag! Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!

Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.

Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.

Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten

elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind. Nationale Bestimmungen müssen hierbei beachtet werden.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.

Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Nur ein für den Außenbereich zugelassenes spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel verwenden.

Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, eintauchen bzw. anheben oder transportieren!

Vor Inbetriebnahme des Geräts überprüfen, dass das Elektrokabel und/ oder die Steckdose nicht beschädigt sind.

Um Gefährdungen zu vermeiden muss eine beschädigte Netzanschlussleitung durch den Hersteller ersetzt werden. Führen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.

Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Vor dem Eintauchen, nach Außerbetriebnahme, bei Beheben von Störungen und vor der Wartung den Netzstecker ziehen.

Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.).

Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.

Betreiben Sie die Pumpe nie unbeaufsichtigt, um Folgeschäden durch eventl. Fehlfunktionen zu vermeiden. Trennen Sie die Pumpe grundsätzlich vom Stromnetz wenn diese nicht benutzt wird.


Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten.

Durch das Ausfließen des Schmiermittels könnte eine Verschmutzung der Flüssigkeit auftreten.

Falls die Pumpe in Teichen, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in dem entsprechenden Land gültigen Normen für den Einsatz von Pumpen, unbedingt beachtet werden.

Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.

## Wartung

 Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind.

Um eine lange Lebensdauer der Pumpendichtungen zu gewährleisten empfehlen wir die Pumpe in regelmäßigen Abständen mit sauberem Wasser zu spülen.

Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde. Für jeglichen Transport ist die Pumpe vom Stromnetz zu trennen! Die Pumpe muss völlig entleert und frostsicher gelagert werden. Ein Festkleben der mechanischen Dichtungen wird vermindert in dem die Pumpe mit geeignetem Öl (z. B. Pflanzenöl) gespült wird.

Falls das Gerät defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch den Kundendienst zu erfolgen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

## Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind.



Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

### Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

### Erstickungsgefahr!

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

## Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

### Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

## Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Inspektions- und Wartungsplan









Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Nach Bedarf und Verschmutzungsgrad	Reinigen und Spülen	Funktion des Schwimmerschalters prüfen

## Fehlerbehebung

**Bevor Sie die Störung des Gerätes entfernen, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.**

Störung	Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt Pumpenrad blockiert  Schwimmerschalter in Abschaltposition	Spannung überprüfen Pumpenrad visuell auf Fremdkörper untersuchen. Wasserstand kontrollieren
Pumpe saugt nicht an	Pumpengehäuse ohne Wasser Wasserstand zu niedrig  Pumpenrad verstopft	Luftblasen entweichen lassen → [4] Pumpe ausschalten, Wasserstand muss steigen. Verstopfung entfernen
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab → [5]	Saugkorb verschmutzt  Wassertemperatur zu hoch Pumpe läuft dauerhaft gegen maximalen Druck.	Saugkorb reinigen und Pumpe abkühlen lassen. Wassertemperatur senken Des Öfteren Pausen einlegen
Wasser-Fördermenge ungenügend	Saugkorb verschmutzt Wasserspiegel sinkt rasch Maximale Förderhöhe überschritten Knick in der Förderleitung	Saugkorb reinigen Für ausreichend Nachfluss sorgen Länge des Förderwegs überprüfen → [3] Überprüfung der Förderleitung

## Technical Data

Submersible sewage pump		SP 13000 Inox	SP 19000 Inox
	Art. No	5061	5063
	Service connection	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Motor output P1	750 W	1100 W
	Max. immersion	7 m	7 m
	Max. head of delivery	8 m	8 m
	Max. delivered quantity	13000 l/h	19000 l/h
	Max. suction	35 mm	35 mm
35 °C	Max. Water temperature	35 °C	35 °C
	Hose connection	1"-1½" AG	1"-1½" AG
IP X8	Degree of protection	IPX8	IPX8
	Weight	5,8 kg	7,4 kg



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and / or knowledge may only use the machine when supervised or after being instructed on the safe use of the machine and understanding the risks arising from such use.

Children may not play with the machine.

Children may not clean or service the machine without being supervised.

### Specified Conditions Of Use

The pump is solely used for drainage and for pumping into and out of containers in the house, garden, farm and agriculture and only for water. Respecting technical data and safety precautions.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

⚠ The pump is not suited for long-run operation (e.g. as a circulation pump in ponds or streams). When used in this manner, its service life is curtailed correspondingly. In these cases, then, use a time switch to secure sufficient idle periods between cycles of operation.

⚠ Do not leave the pump unattended while in operation in order to prevent subsequent damages caused by eventual malfunctions. Make sure to disconnect the device from the grid if you do not plan on using it.

⚠ Do not use the pump for drinking water!

⚠ The pump must not be connected to the existing water-supply network as a pressure-boosting device.

## Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

**Qualification:** Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

**Minimum age:** Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

**Training:** Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

## Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

## Symbols



Warning/caution!



Read the Operating Instructions



Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket.



Cable pulling / transport prohibited



Staying in the transportation medium prohibited



Warning against dangerous electric voltage



Warning against automatic starting



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



CE marking



Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.



Protect against humidity



This side up

## Safety Instructions



### WARNING!

Electric shock! There is a risk of an injury caused by electric shock!

Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.

Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

Before putting into operation, a qualified electrician must check whether electric safety measures required are in place. Any national regulations in this regard must be complied with.

Electric connection to a socket.

It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.

Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.

Only use splash proof extension cables approved for outdoor purposes.

Do not grab the feeder cable, plunge the pump, lift or carry it while it is connected to the grid!

Check the cable and/or socket for damages before the appliance putting into operation.

To avoid danger, a damaged mains supply pipe must be replaced by the manufacturer. Do not under any circumstances attempt any repair yourself.

Protect the feeder cable from excessive temperatures, oil and sharp edges.

Unplug the device prior to submersion, upon termination of operation, in the course of defect removal and prior to performing maintenance procedures.

If the pump is in operation, neither people nor animals can be present or plunged in the pumped liquid (e.g. pools, cellars, etc.).

The pump must not in any case run without fillings.

Do not leave the pump unattended while in operation in order to prevent subsequent damages caused by eventual malfunctions. Make sure to disconnect the device from the grid if you do not plan on using it.


The temperature of the drained liquid must not exceed +35 °C.

If the lubricant escapes the fluid could become contaminated.

If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate pumping stations, standards valid for pumps in the given country must unconditionally be observed.

The user is responsible to third parties if pump (dumping stations, etc.) is used.

## Maintenance

 Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket.

Prior to every use, visually check the machine to rule out any defects, in particular on the power cable and the plug.

The machine must not be used under any circumstances if the machine or the safety devices are damaged.

To ensure long service life of the pump seal we recommend rinsing the pump with clean water in regular intervals.

At winter storing, it is necessary to make sure there is no water in the appliance as the frost could damage the appliance. Prior to transportation, it is necessary to unplug the pump from the grid! The device has to be completely emptied and stored with frost-proof protection. Adhesion of mechanical seals can be prevented if you rinse the pump with appropriate oil (for example, with vegetable oil).

If the device is defective, the repair has to be made exclusively by the customer service.

Use only original accessories and original spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

## Disposal

Disposal notes are based on the icons placed on the machine or on its package.



Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

### Transport packaging disposal

The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children.

### Risk of suffocation!

Keep parts of the packagings out of reach of children and dispose them as soon as possible.

## Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

### Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

## Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at [www.guede.com](http://www.guede.com) in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference:

Serial No.:

Art. No:

Year of production:

Tel: +49 (0) 79 04 / 700-360  
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
 E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Inspection and maintenance plan

Time interval	Description	Any other details
As needed	Cleaning and rinsing out	Function check of the floating switch

## Failure removal

**Before eliminating any machine failure, turn the machine off and unplug it.**

Failures	Causes	Removal
Engine does not start	No power supply. Blocked pump wheel  Floating switch in shutdown position	Check the voltage Visually inspect the pump wheel for foreign objects Check the water level
Pump does not suck	Pump without water Water level too low  Blocked pump wheel	Let the air bubbles release → <a href="#">f4</a> Switch the pump off, water level must go up. Remove the obstruction
Thermal detector switching the pump off → <a href="#">f5</a>	Dirty strainer  Water temperature too high Pump running continuously at maximum pressure.	Clean the strainer and let the pump cool down Reduce the water temperature Make more breaks
Insufficient amount of water pumped	Plugged strainer Water level quickly drops down Maximum head of delivery exceeded Broken piping	Clean the strainer Ensure sufficient inflow Check the transport line → <a href="#">f3</a> Check the transport line

### Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

### Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

### Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

### Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

### Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

### Preklad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

### Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

### Fordítása azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabványzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

### Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

### Provođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

### Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнениия, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструментите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

### Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

### Provođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

### Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

### AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarımlarında ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletler bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

**Schmutzwassertauchpumpe**

Submersible sewage pump | Pompe a egout submersible |  
 Pompa sommersaper fanghi | Vuilwatersompelpompe |  
 Ponorné kalvové čerpadlo | Ponorné kalvové čerpadlo | Merülő  
 zattyszivattyú | Potopna črpalčka za črpanje usedlin | Potopna  
 sprka za crpljenje taloga | ПОТОПЯЕМА ПОМПА ЗА ОТПАДНИ  
 ВОДИ | POMPA SUBMERSIBILĂ PENTRU APE MURDARE |  
 ПОТОРНА ПУМПА ЗА ПУМΠΑЊЕ ТАЛОГА

# 5061 / SP 13000 Inox

**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables |  
 Direttive CE applicabili | Desbetreffende EG-Richtlijnen |  
 Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Illetékes EU  
 előírások | Uporabne smernice EU | Primjenjive smjernice EU |  
 Съответни наредби на ЕС | Directivele UE aferente | Stosowne  
 dyrektywy UE | Ilgili AB yönnetmelikleri

2006/95/EC

2009/105/EC

2011/65/EC ROHS

89/686/EEC (PPE)

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body: No:

2004/108/EC

1907/2006/EC

2009/142/EC

1935/2004/EC

Name:

Address:

Type Ex. Cert.-No.:

97/68/EC\_

Emission No.:

2000/14/EC\_2005/88/EC

**Conformitätsbewertungsverfahren**

Method of compliance assessment | Mode d'examen de  
 la conformité | Modo di valutazione della conformità |  
 Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení  
 shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság  
 megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način  
 ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство  
 | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja  
 usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny  
 zgodności **Annex V**

Wolpertshausen, 2014-11-27

**Helmut Arnold**

**Geschäftsführer** | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ |  
 Ugyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor

Just in Time GmbH, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Joachim Bürkle**

Just in Time GmbH, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.**

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazi-  
 one della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k  
 sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra  
 felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. |  
 Упълномощен за съставяне на техническата документация | İmputerniciti să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten  
 za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upełnomocniony do zestawienia  
 danych technicznych

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées  
 applicables | Applicate norme armonizzate | Gebruikte  
 harmoniserende normen | Použité harmonizované normy |  
 Uporabljene usklajeni standardi | Használt harmonizált  
 normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Primijenjeni  
 harmonizirani standardi | Използвани хармонизирани  
 норми | Norme armonizate folosite | Wykorzystane  
 zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008 / ZEK 01.4-08

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

**Garantierter Schalleistungspegel**

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance  
 acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito  
 | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina  
 akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického  
 výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena  
 ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke  
 snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul  
 garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične  
 snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi |  
 Gwarantowany poziom mocy akustycznej

L<sub>WA</sub>

dB (A)

**Gemessener Schalleistungspegel**

Measured sound power level | Niveau de puissance  
 acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato |  
 Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického  
 výkonu | Namerana hladina akustického výkonu | Mért  
 akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične  
 zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено  
 ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii  
 sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü  
 emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L<sub>WA</sub>

dB (A)

**Schmutzwassertauchpumpe**

Submersiblesewagepump | Pompe a egout submersible |  
 Pompa sommersaper fanghi | Vuilwatersompelpompe |  
 Ponorné kalvové čerpadlo | Ponorné kalvové čerpadlo | Merülő  
 zattyszivattyú | Потопна чръпка за чръпане usedin | Потопна  
 сръпка за сръпjenje taloga | ПОТОПЯЕМА ПОМПА ЗА ОТПАДНИ  
 ВОДИ | РОМПА СУБМЕРСИБИЛА РЕНТУА АРЕ МУРДАРЕ |  
 ROTOPIA PUMPA ZA PUMPANJE TALOGA

# 5063 / SP 19000 Inox

**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables |  
 Direttive CE applicabili | Desbetreffende EG-Richtlijnen |  
 Prohlášení o shodě EU | Vyhľadanie o zhode EÚ | Illetékes EU  
 előírások | Uporabne smernice EU | Primjenjive smjernice EU |  
 Съответни наредби на ЕС | Directivele UE aferente | Stosowne  
 dyrektywy UE | Ilgili AB yöneltmelikleri

2006/95/EC

2004/108/EC

2009/105/EC

1907/2006/EC

2011/65/EC ROHS

2009/142/EC

89/686/EEC (PPE)

1935/2004/EC

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body: No:

Name:

Adress:

Type Ex. Cert.-No.:

97/68/EC

Emission No.:

2000/14/EC\_2005/88/EC

**Konformitätsbewertungsverfahren**

Method of compliance assessment | Mode d'examen de  
 la conformité | Modo di valutazione della conformità |  
 Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení  
 shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság  
 megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način  
 ocenjenjavanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство  
 | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjenjavanja  
 usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny  
 zgodności **Annex V**

Wolpertshausen, 2014-11-27

**Helmut Arnold**

**Geschäftsführer** | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ |  
 Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor

Just in Time GmbH, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Joachim Bürkle**

Just in Time GmbH, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.**

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazi-  
 one della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k  
 sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostavit technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra  
 felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. |  
 Упълномощен за съставяне на техническата документация | İmputernicik să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten  
 za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia  
 danych technicznych

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées  
 applicables | Applicate norme armonizzate | Gebruikte  
 harmoniserende normen | Použité harmonizované normy |  
 Uporabljeni usklajeni standardi | Használt harmonizált  
 normák | Primijenijeni harmonizirani standardi | Primijenijeni  
 harmonizirani standardi | Използвани хармонизирани  
 норми | Norme armonizate folosite | Wykorzystane  
 zharmonizowane normy | Kullanan uyum normları

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008 / ZEK 01.4-08

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

**Garantierter Schalleistungspegel**

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance  
 acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito  
 | Gegarandeerd geluidsrukniveau | Zaručená hladina  
 akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického  
 výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena  
 ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke  
 snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul  
 garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične  
 snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi |  
 Gwarantowany poziom mocy akustycznej

L<sub>WA</sub>

dB (A)

**Gemessener Schalleistungspegel**

Measured sound power level | Niveau de puissance  
 acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato |  
 Gemeten geluidsrukniveau | Naměřená hladina akustického  
 výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért  
 akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične  
 zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено  
 ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii  
 sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü  
 emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L<sub>WA</sub>

dB (A)



**Hersteller**

Just in Time GmbH  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland

**made for ZEUS GmbH & Co. KG**

Celler Straße 47, 29614 Soltau  
[www.zeus-online.de](http://www.zeus-online.de)

